

284

Η ΘΕΙΑ  
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ,  
ΕΡΜΗΝΕΜΕΝΗ,

Παρά τοῦ ἐν ἁγίοις Πατρὸς ἡμῶν Γερμανοῦ, Πα-  
τριάρχου Κωνσταντινουπόλεως : —

ΜΕΤΑ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΤΙΝΩΝ

ἀναγκαίων τάξεων, ἀνηκουσῶν τῷ ἱερεῖ : —

ΤΥΠΩΘΕΙΣΑ ΠΑΡΑ ΙΩΑΝΝΗ

Ἀντωνίῳ τῷ Ἰουλιανῷ : —

Con licentia de' Superiori, e Priuilegio.

ΕΝΕΤΗΣΙΝ,

Ἐτε: ἀπὸ τῆς ἐνσάρκου οἰκονομίας. αχλθ'.

In-4° de 4 feuillets non chiffrés et 252 pages. Marque de l'imprimeur sur le titre. Livre d'une très grande rareté.

On trouve, en tête du volume, une épître dédicatoire de **ΜΑΤΤΘΙΟΥ CIGALAS** à **ΑΘΑΝΑΣΗ VELLÉRIANOS**<sup>1</sup>, métropolitain de Philadelphie, de laquelle nous détachons le passage suivant, qui présente une certaine importance au point de vue de l'histoire littéraire :

Καὶ ἐπειδὴ ἀνάμεσα εἰς τὰ βιβλία μου εὐρέθη ὁ αὐτὸς θησαυρὸς, ἐξήτησάν τον νὰ τὸν τυπώσουν, διὰ ὠφέλειαν κοινήν, ὁ ἐν ἱερομονάχοις αἰδέσιμος κύριος Φιλότηος Βελλεριανὸς καὶ ἱερομνήμων τῆς ἁγιωτάτης ἐπισκοπῆς Κυθέρων, καὶ ὁ τιμιώτατος καὶ χρησιμώτατος ἐν ἄρχουσι κύριος Ἐπιφάνιος Ἡγούμενος ἐξ Ἰωαννίνων. Καὶ ἐγὼ τὸν ἔδωκα μετὰ χαρᾶς, καὶ ἐτύπωσάν τον διὰ ψυχικὴν τους σωτηρίαν, καὶ διὰ νὰ φανερώσουν τὴν περὶ τὸν πλησίον ἀγάπην δὲν ἐψήφησαν ἔξοδον ἢ κόπον, ἀλλὰ μὲ προθυμίαν ἔδωσαν τὸ αὐτὸ βιβλίον (ἤγουν τὴν θεῖαν Λειτουργίαν ἐξηγημένην) εἰς τὰς χεῖρας τοῦ κυρίου Ἰωάννου Ἀντωνίου Ἰουλιανοῦ ἐκ προγόνων τυπογράφου, καὶ ἐτύπωσάν την εἰς δόξαν θεοῦ.

Biblioth. de la Laure de S. Serge (près Moscou) : 15/46.

1. On l'appelle aussi *Vallérianos* et *Valérianos*.

